145x210mm

brennenstuhl®

Mobile Akku Chip LED-Leuchte
Mobile Battery-Operated LED Chip Light
ML CA 130 IP54

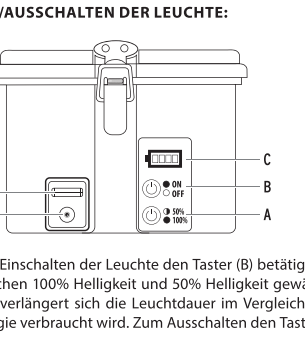
DE Bedienungsanleitung 2
GB Operating Instructions 5
FR Mode d'emploi 8
NL Handleiding 11
IT Manuale di istruzioni 14
SE Bruksanvisning 17
ES Manual de instrucciones 20
PL Instrukcja obsługi 23
CZ Návod k obsluze 26
HU Használati útmutató 29
TR Kullanım talimatı 32
FI Käyttöohje 35
GR Οδηγίες χρήσης 38
RU Руководство по эксплуатации 41
PT Manual de instruções 44
EE Kasutusjuhend 47
SK Návod na používanie 50
SI Navodilo za uporabo 53
LT Eksploatavimo instrukcija 56
LV Lietošanas instrukcija 59

DE Mobile Akku Chip LED-Leuchte ML CA 130 IP54

SICHERHEITSHINWEISE:

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanweisung vor Gebrauch genau durch und bewahren Sie sie auf.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Leuchte bzw. das Netzteil auf etwaige Beschädigungen.
  Benutzen Sie die Leuchte oder das Netzteil niemals, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen. Wenden Sie sich in diesem Fall an eine Elektrofachkraft oder an die angegebene Serviceadresse des Herstellers.
  Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Öffnen Sie niemals das Gerät. Die Leuchte enthält keine Komponenten, die gewartet werden müssen. Die LEDs sind nicht austauschbar.
- Verwenden Sie die Arbeitsleuchte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in welcher sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Lebensgefahr!
- Halten Sie Kinder von der Arbeitsleuchte fern.
  Kinder können die Gefahr durch den elektrischen Strom nicht einschätzen.
- Verwenden Sie zum Aufladen der Akkus nur das mitgelieferte Netzteil bzw. Kfz-Ladekabel.
  Die Verwendung anderer Netzteile oder Kfz-Ladekabel kann zur Beschädigung der Akkus oder zur Explosion führen!
- Trennen Sie das Netzteil vor der Reinigung von der Netzspannung und schalten Sie die Leuchte aus. Reinigen Sie die Leuchte regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
  Um hartnäckigere Verschmutzungen zu entfernen, kann ein leicht angefeuchtetes Tuch verwendet werden. Benutzen Sie keine Lösungsmittel, ätzenden Reinigungsmittel o. ä.
- Um eine Blendung zu vermeiden bitte nicht direkt ins Licht schauen.

EIN-/AUSSCHALTEN DER LEUCHTE:



Zum Einschalten der Leuchte den Taster (B) betätigen. Nun kann durch Betätigen des Tasters (A) zwischen 100% Helligkeit und 50% Helligkeit gewählt werden. Bei Auswahl des Schaltzustands 50% verlängert sich die Leuchtdauer im Vergleich zum Schaltzustand 100%, da dann weniger Energie verbraucht wird. Zum Ausschalten den Taster (B) nochmals betätigen.

AKKU-ZUSTANDSANZEIGE (C):

Zeigt den aktuellen Ladestand des Akkus an, also wie viel Energie noch verfügbar ist. Leuchten alle 4 LEDs ist der Akku voll aufgeladen. Ist der Akku nahezu leer, blinkt die LED-Leuchte 5 Mal auf und die Akku-Zustandsanzeige blinkt dauerhaft. Danach wird die Leuchte noch für ca. 10 Minuten mit 50% Helligkeit weiter leuchten, bevor der Tiefentladeschutz die Leuchte abschaltet. Somit bleibt noch genügend Zeit um den Akku zu wechseln oder die Arbeit zu beenden.

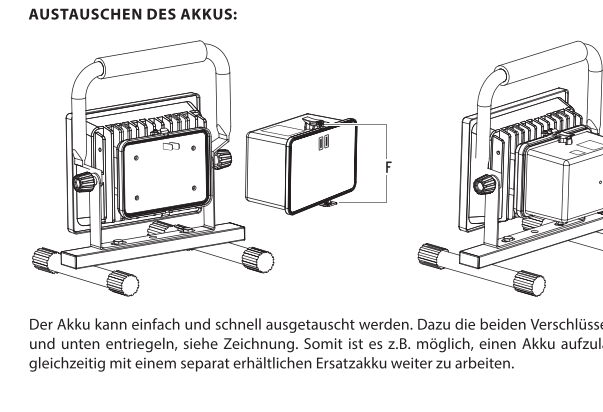
AUFLADEN VON GERÄTEN MIT USB-LADEKABEL (Z. B.SMARTPHONES):

Geeignet für Produkte mit einem Ladestrom von max. 2100 mA.
Zum Aufladen das aufzuladende Gerät mit einem USB-Ladekabel an den USB-Ladeanschluss (D) an der Oberseite des Akkus anschließen.
Nach dem Aufladen Verschlusskappe wieder anbringen.

AUFLADEN DES AKKUS:

- Um eine optimale Funktion zu gewährleisten empfehlen wir, den Akku bei der ersten Benutzung einmal vollständig zu entladen und wieder voll aufzuladen.
- Die Ladebuchse (E) befindet sich an der Oberseite des Akkus unter der Verschlusskappe.
- Anhand der Akku-Zustandsanzeige (siehe Beschreibung oben) kann der Ladezustand des Akkus abgelesen werden. Wenn alle 4 LEDs leuchten ist der Akku voll aufgeladen.
- Während des Ladevorgangs des Akkus ist ein Betrieb der Leuchte/USB nicht möglich.
- Der Akku kann auch von der Leuchte getrennt aufgeladen werden, siehe dazu auch Abschnitt »Austauschen des Akkus«.
- Bei längerer Nichtbenutzung den Akku ungefähr alle 3 Monate aufladen, um eine lange Lebensdauer des Akkus zu gewährleisten.
- Nach dem Aufladen die Ladebuchse unbedingt wieder mit der Verschlusskappe verschließen.

AUSTAUSCHEN DES AKKUS:



Der Akku kann einfach und schnell ausgetauscht werden. Dazu die beiden Verschlüsse (F) oben und unten entriegeln, siehe Zeichnung. Somit ist es z.B. möglich, einen Akku aufzuladen und gleichzeitig mit einem separat erhältlichen Ersatzakku weiter zu arbeiten.

TECHNISCHE DATEN:

Leistung: 30 W
Akku: Li-Ion 7,4 V, 10400 mAh
Netzteil: Eingangsleistung: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0,8 A
Ausgangsleistung: 12 V, 2 A
Kfz-Ladekabel: 12 V DC/max. 2 A
Betriebsdauer: ca. 3 h (100%) bzw. 6 h (50%)
Ladedauer: ca. 4,5 h
USB-Ausgang: 5 V, max. 2100 mA
Schutzart: IP 54
Temperaturbereich: -5°C – +40°C

Entsorgung
Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Die unsachgemäße Entsorgung von Batterien und Akkus ist umweltschädlich!
Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Hersteller
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

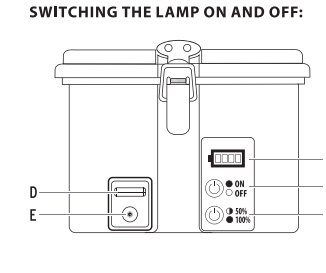
Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service/FAQ's auf unserer Homepage www.brennenstuhl.com.

GB Mobile Battery-Operated LED Chip Light ML CA 130 IP54

SAFETY INFORMATION:

- Please read the operating instructions carefully prior to use and do not throw them away.
- Prior to every use, check the lamp and power adapter for damage. Never use the lamp or power adapter if there is any damage. In this case, please contact an electrician or write to the service address provided by the manufacturer.
  Non-compliance may result in risk to life due to electrical shock!
- Never open the device. The lamp does not contain any components that require maintenance. The LEDs cannot be replaced.
- Do not use the work lamp in explosive environments in which flammable liquids, gases or dusts are present. Risk to life!
- Keep children away from the lamp. Children cannot estimate the risk of electric shock.
- Only use the included power adapter or car charger to charge the batteries.
  Using other power adapters or car charger cables may damage the batteries or result in an explosion!
- Disconnect the power supply from the electricity prior to cleaning and switch the lamp off. Clean the lamp regularly with a dry, lint-free cloth. To remove dirt, a damp cloth can be used. Do not use any solvents, caustic cleaning agents, etc.
- To prevent blinding, do not look directly into the light.

SWITCHING THE LAMP ON AND OFF:



Press the (B) button to turn on the lamp. By pressing the (A) button, the brightness can be set to 100% or 50%. When selecting 50%, the service life of the lamp extends in comparison to the 100% setting as it consumes less energy. Press the (B) button again to turn the lamp off.

BATTERY STATUS DISPLAY (C):

Displays the current charging status of the battery, or, how much energy is still available.
If all 4 LEDs are lit, the battery is fully charged. When the battery is almost empty, the LED light flashes 5 times and the battery status indicator flashes steadily. The light will then remain on for approx. 10 minutes at 50% brightness, until the deep discharge protection switches the light off. This provides sufficient time to replace the battery or stop working.

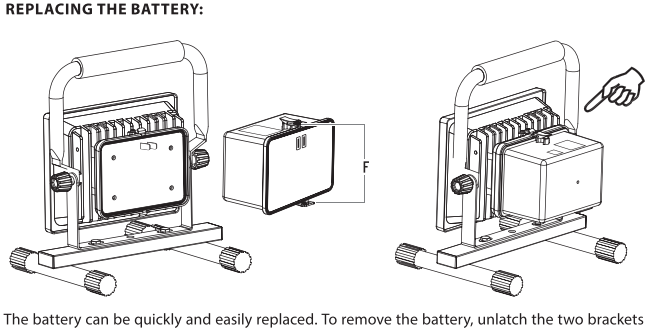
CHARGING DEVICES WITH A USB CHARGING CABLE (E.G.SMARTPHONES):

Suitable for products with a charge current of max. 2100 mA. For charging the device via a USB charging cable and the USB charging port (D) on the top of the battery.
After charging, put the cap back on.

CHARGING THE BATTERY:

- To ensure optimum functionality, we ensure completely discharging the battery during initial use and then fully charging it.
- The charging socket (E) is located on the top of the battery under the cap.
- The battery charging status can be determined by reading the battery status (see description above). If all 4 LEDs are lit, the battery is fully charged.
- While charging the battery, the emitter/USB cannot be operated.
- The battery can also be charged separately from the lamp, see also the "Replacing the battery" section.
- If the lamp is not in use for longer periods of time, charge the battery approximately every 3 months to ensure a long battery life.
- After charging, make sure to close the charging port with the cap.

REPLACING THE BATTERY:



The battery can be quickly and easily replaced. To remove the battery, unlatch the two brackets (F) on the top and bottom, see drawing. This way, the battery can be charged while continuing to work using a separately available replacement battery.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Output: 30 W
Batteries: Li-Ion 7.4 V, 10400 mAh
Power adapter: Input power: 100-240 V~ 50/60 Hz, 0.8 A
Output power: 12 V, 2 A
Car charger: 12 V DC/max. 2 A
Operating time: approx. 3 h (100%) or 6 h (50%)
Charging time: approx. 4.5 h
USB output: 5 V, max. 2100 mA
Protection class: IP 54
Temperature range: -5°C – +40°C

Disposal
Do not dispose of electrical appliances with the household rubbish!
In accordance with Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and the corresponding national law, used electrical equipment must be separated from the rubbish and reused or recycled in an environmentally responsible manner. Please contact your local authorities for available disposal options for your used device.

Incorrect disposal of batteries and rechargeable batteries can harm the environment!
Batteries and rechargeable batteries do not belong in the household waste.
They can contain poisonous heavy metals and are subject to treatment as hazardous wastes. Take your used batteries to a municipal collection site.

Manufacturer
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

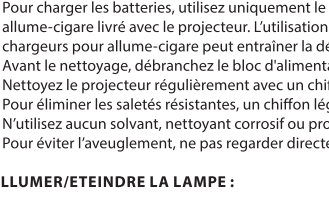
Please visit the Service/FAQ section of our homepage, www.brennenstuhl.com, for more information.

FR Projecteur LED CHIP portable avec batterie ML CA 130 IP54

INDICATIONS DE SÉCURITÉ :

- Veuillez lire entièrement et attentivement le mode d'emploi avant usage et le conserver.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le projecteur et le bloc d'alimentation ne soient pas endommagés. N'utilisez jamais le projecteur ou le bloc d'alimentation après avoir constaté des dommages quelconques. Dans ce cas, adressez-vous à un professionnel ou au service après-vente du fabricant.
  En cas de non-respect, il existe un danger de mort par électrocution !
- N'ouvrez jamais l'appareil. Le projecteur ne contient aucun composant nécessitant une maintenance. Les LED ne peuvent pas être remplacées.
- Ne pas utiliser le projecteur dans un environnement à risque d'explosion où se trouvent des liquides, gaz ou poussières combustibles. Danger de mort !
- Garder le projecteur hors de portée des enfants.
  Les enfants ne connaissent pas le danger lié au courant électrique.
- Pour charger les batteries, utilisez uniquement le bloc d'alimentation ou le chargeur pour allume-cigare livré avec le projecteur. L'utilisation d'autres blocs d'alimentation ou d'autres chargeurs pour allume-cigare peut entraîner la détérioration des batteries ou une explosion !
- Avant le nettoyage, débranchez le bloc d'alimentation du secteur et éteignez le projecteur. Nettoyez le projecteur régulièrement avec un chiffon sec, sans peluches.
  Pour éliminer les saletés résistantes, un chiffon légèrement humidifié peut être utilisé. N'utilisez aucun solvant, nettoyant corrosif ou produit similaire.
- Pour éviter l'aveuglement, ne pas regarder directement dans le faisceau.

ALLUMER/ETEINDRE LA LAMPE :



Pour allumer le projecteur, actionner le bouton (B).
Vous pouvez maintenant choisir entre 100% de luminosité et 50% de luminosité en actionnant le bouton (A). En choisissant la commutation sur 50%, la durée d'éclairage sera plus longue car la consommation d'énergie est plus faible.
Pour éteindre, actionner à nouveau le bouton (B).

AKÜ DURUM GÖSTERGESİ (C):

Akünün güncel dolum seviyesini, yani ne kadar enerjinin kaldığını gösterir. LED'lerin 4'ü de yandığında akü tam şarj edilmiştir. Akü neredeyse boşsa LED lamba 5 kez sinyal verir ve akü kontrol göstergesi sürekli yanar. Ardından derin deşarj koruması lambayı kapatmadan lamba yakl. 10 dakika boyunca %50 aydınlık derecesiyle yanmaya devam eder. Böylelikle aküyü değiştirmek veya işi bitirmek için yeterince zaman kalır.

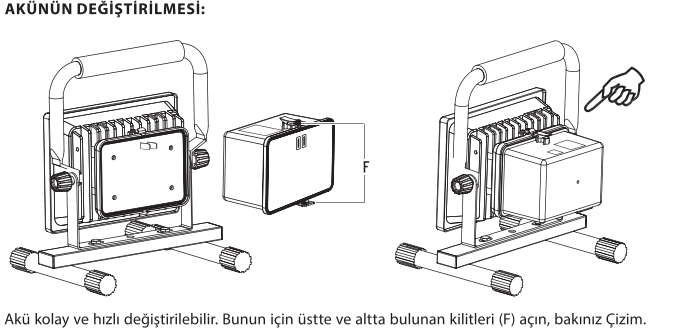
USB ŞARJ KABLOLU CİHAZLARIN (ÖRN. AKILLI TELEFONLARIN) ŞARJ EDİLMESİ:

Azami 2100 mA şarj akımına sahip ürünler için uygundur. Şarj etmek için şarj edilecek cihazı USB şarj kablosuyla akünün üst tarafındaki USB şarj bağlantısına (D) bağlayın.
Şarj ettikten sonra kapağı tekrar yerine takın.

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ:

- Optimum fonksiyon sağlamak için aküyü ilk kullanımdan önce tamamen boşaltmanızı ve tekrar tam şarj etmenizi tavsiye ederiz.
- Şarj yuvası (E) akünün üst tarafında kilitleme kapağının altında bulunmaktadır.
- Akü durum göstergesine (yukarıdaki tarife bakınız) göre akünün şarj durumu okunabilir. LED'lerin 4'ü de yandığında akü tam şarj edilmiştir.
- Akünün şarj işlemi sırasında lamba/USB çalıştırılamaz.
- Akü lambadan ayrı olarak da şarj edilebilir, bunun için »Akünün değiştirilmesi« bölümüne bakınız.
- Uzun süre kullanmadığınızda, akünün uzun ömürlü olmasını sağlamak için, aküyü yaklaşık her 3 ayda bir şarj edin.
- Şarj ettikten sonra şarj yuvasının kapağını mutlaka yerine takın.

AKÜNÜN DEĞİŞTİRİLMESİ:



Akü kolay ve hızlı değiştirilebilir. Bunun için üstte ve altta bulunan kilitleri (F) açın, bakınız Çizim. Bu sayede örn. bir aküyü şarj etmek ve aynı anda ayrı satın alınabilir bir yedek akü ile çalışmaya devam etmek mümkündür.

TEKNİK DETAYLAR:

Güç: 30 W
Akü: Li-ion 7,4 V, 10400 mAh
Elektrik adaptörü: Giriş gücü: 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Çıkış gücü: 12 V, 2 A
Otomobil şarj kablosu: 12 V DC/azami 2 A
Çalışma süresi: yakl. 3 sa (%100) ya da 6 sa (%50)
Şarj süresi: yakl. 4,5 sa
USB çıkışı: 5 V, azami 2100 mA
Koruma tipi: IP 54
Sıcaklık aralığı: -5°C – +40°C

Bertaraf
Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayın!
Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı Avrupa Yönetmeliği uyarınca ve ulusal yasalara uygulandığında kullanılmış elektrikli aletler toplanmalı ve çevreye uygun geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Ömrünü doldurmuş cihazın bertaraf olanaklarını belediye veya şehir idarenizden öğrenebilirsiniz.

Tek kullanımlık ve şarj edilebilir pillerin yanlış şekilde elden çıkarılması çevreye zarar verebilir!
Tek kullanımlık ve şarj edilebilir piller evsel atık kategorisinde değildir.
Zehirli ağır metaller içerebilir ve tehlikeli atıklar sınıfında işlemden geçirilmelidir.
Kullanılmış pillerinizi bulunduğunuz yerdeki ilgili yerel yönetim birimine götürün.

Üretici
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1 – 3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

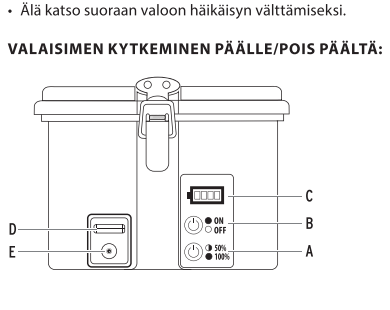
Ayrıntılı bilgiler için www.brennenstuhl.com web sitesindeki Servis/SSS bölümüne bakmanızı tavsiye ederiz.

FI Siirrettävä akku chip LED-valaisin ML CA 130 IP54

TURVAOHJEET:

- Lue käyttöohje tarkasti läpi ennen valaisimen käyttöä ja säilytä ohje tallessa.
- Tarkasta valaisin ja verkko-osa aina ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden varalta. Älä käytä valaisinta tai verkko-osaa, jos olet havainnut vaurioita. Ota siinä tapauksessa yhteyttä sähköalan ammattilaiseen tai ilmoitettuun valmistajan asiakaspalveluun.
  Ohjeen huomiotta jättäminen johtaa sähköiskun aiheuttamaan hengenvaaraan!
- Älä koskaan avaa laitetta. Valaisin ei sisällä huollettavia osia. LEDejä ei voi vaihtaa.
- Älä käytä työvalaisinta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Hengenvaara!
- Älä päästä lapsia työvalaisimen lähelle.
  Lapset eivät osaa arvioida sähköiskun aiheuttamaa vaaraa.
- Käytä akkujen lataamiseen vain mukana tullutta verkko-osaa tai autolatauskaapelia.
  Muiden verkko-osien tai autolatauskaapelien käyttö voi johtaa akkujen vahingoittumiseen tai räjähtämiseen!
- Irrota verkko-osa verkkojännitteestä ennen valaisimen puhdistusta ja sammuta valaisin. Puhdista valaisin säännöllisesti kuivalla nukkaamattomalla liinalla. Itsepintaisen lian poistamiseen voi käyttää hieman kostutettua liinaa. Älä käytä liuotinaineita, syövyttäviä puhdistusaineita tms.
- Älä katso suoraan valoon häikäisyn välttämiseksi.

VALAISIMEN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ:



Kytke valaisin päälle painamalla painiketta (B). Kun painat painiketta (A), voit valita 100 tai 50 prosentin kirkkauden välillä. Jos valitset 50 prosentin kytkentätilan, paloaika pitenee verrattuna 100 prosentin kytkentätilaan, koska silloin kuluu vähemmän energiaa. Valaisin kytketään pois päältä painamalla painiketta (B) uudelleen.

AKUN TILANÄYTTÖ (C):

Näyttää akun senhetkisen lataustilan eli kuinka paljon energiaa on vielä käytettävissä. Akku on täyteen ladattu, kun kaikki neljä LED-valoa palavat. Kun akku on lähes tyhjä, LED-valaisin vilkkuu viisi kertaa ja akun tilanäyttö vilkkuu jatkuvasti. Sen jälkeen valaisin palaa vielä n. 10 minuuttia 50 prosentin kirkkaudella ennen kuin syväpurkaussuoja sammuttaa sen. Siten akun vaihtamiseen tai työn päättämiseen jää vielä tarpeeksi aikaa.

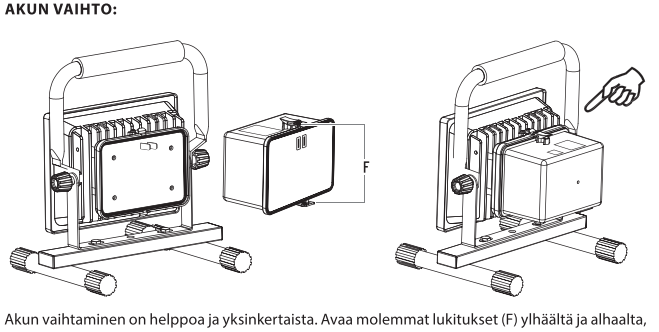
LAITTEIDEN LATAAMINEN USB-LATAUSKAAPELILLA (ESIM. ÄLYPUHELIMET):

Soveltuu tuotteille, joiden latausvirta on maks. 2100 mA. Liitä ladattava laite USB-latauskaapelilla USB-latausliitäntään (D), joka sijaitsee akun yläosassa.
Asenna suojus takaisin lataamisen jälkeen.

AKUN LATAUS:

- Pura akku tyhjäksi ja lataa uudelleen ennen ensimmäistä käyttökertaa optimaalisen toiminnan varmistamiseksi.
- Latausliitin (E) sijaitsee akun yläosassa suojuksen alla.
- Akun lataustila voidaan lukea akun tilanäytöstä (katso kuvaus yllä).
  Akku on täyteen ladattu, kun kaikki neljä LED-valoa palavat.
- Akun latausmenetelmän aikana lampun/USB:n käyttö ei ole mahdollista.
- Akku voidaan ladata myös erillään valaisimesta. Katso myös kohtaa "Akun vaihto".
- Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, voit pidentää sen käyttöikää lataamalla se täyteen noin kolmen kuukauden välein.
- Muista laittaa suojus takaisin latausliittimeen lataamisen jälkeen.

AKUN VAIHTO:



Akun vaihtaminen on helppoa ja yksinkertaista. Avaa molemmat lukitukset (F) ylhäältä ja alhaalta, katso kuva. Siten on esim. mahdollista ladata akkua ja samanaikaisesti työskennellä erikseen saatavalla vara-akulla.